

## SAĞLIK SERTİFİKASI / HEALTH CERTIFICATE

ORJİNAL/ ORIGINAL	SURET/OFFICIAL COPY	Suret sayısı / Number of official copies		
Gönderenin adı ve adresi Name and address of consignor:		Koyun ve Keçi semeni ihracatı için sağlık ve orjin sertifikası Health and origin certificate to export ovine and caprine semen		
Alıcının adı ve adresi Name and address of consignee:		Orijin Ülke / Country of origin : Yetkili yerel otorite/Local veterinary services of :		
Nakliye Aracı Identification of the mean of transportation :		Semen toplama merkezinin adı, adresi ve onay numarası / Approved numbers, names and addresses of the artificial insemination centers :		
Yükleme yeri Place of loading:	Varış yeri Place of destination:			
Dozların Miktarı Number of doses	Toplama tarih(ler)i Collection date	Verici hayvanın tanımı Identification of the donor bull	ırkı Breed	Doğum Tarihi Date of birth
<b>SAMPLE</b>				
Toplam dozların miktarı / Total number of doses				
<b>TESTLER / EPREUVES DIAGNOSTIQUES / TESTS</b>				
Hastalık Disease	Metod Method		Toplama / enjeksiyon tarihi Sampling / Injections dates	
Tüberküloz / Tuberculosis	Deri testi / Skin test			
Brusella/ Brucellosis	EAT + FC / BBAT + CFT ELISA / ELISA			
Leptosipira / Leptospirosis	MAT (australis, grippotyphosa, pomona, tarassovi) 2 injections dihydrostreptomycine or LA tetracycline			
<b>Ben resmi veteriner yukarıda tanımlanan malların aşağıdaki bütün sağlık şartlarını karşıladığını onaylarım.</b> I hereby official veterinarian certify that the good described above meet all the health requirements that follow.				
Yer / Place		Tarih / Date		<b>Resmi mühür</b> Official stamp
<b>Resmi veterinerin imza ve kaşesi ( imza ve mühürün rengi yazıların renginden farklı olmalıdır.)</b> Signature and personal stamp of the official veterinarian (signature and stamp must be of a different colour to that of the printing)				

## A. ORIJİN ÜLKE VE BÖLGE / COUNTRY AND ZONE OF ORIGIN

1. ....(ihracatçı ülke) semenin ilk toplanmasından en az 12 ay öncesine kadar şap, sığır vebası, koyun keçi vebası vesicular stomatitis, contagious caprine pleuropneumonia, Rift valley fever, koyun ve keçi çiçeği, lumpy skin disease ve akabane virus enfeksiyonlarından aridir. Türkiye'ye gönderilen semen ve donör hayvanlar ....(ihracatçı ülke) orijinlidir ve bu periyot süresince bu hastalıklara karşı hiçbir aşı uygulanmamıştır.

*Semen and donor animals originate from .....(exporting country), which has been free from foot and mouth disease, rinderpest, peste des petits ruminants, vesicular stomatitis, contagious caprine pleuropneumonia, Rift valley fever, sheep and goat pox, lumpy skin disease and Akabane virus infections for at least 12 months prior to the first collection of the semen destined to Turkey, and no vaccination against these diseases has been practiced during this period.*

2. Ya semen ve hayvanların orijin bölgesi ( .....(ihracatçı ülke) ) en az 12 ay süreyle mavi dil ve geyiklerin epizootik hemorajik hastalığından aridir.

*Either the zone of origin of the semen and animals (.....(exporting country)) has been free from bluetongue and epizootic hemorrhagic disease of deer for at least 12 months.*

**Yada hayvanların mavi dil hastalığından aridi olduğu test sonucu**

*Or animals must test free of bluetongue.*

## B. SEMEN ÜRETİM MERKEZİ / SEMEN PRODUCTION CENTRE

1. Semen resmi veteriner yetkilileri tarafından onaylanan ve denetlenen bir suni tohumlama merkezinde toplandı, işlendi ve donduruldu. Belli bir bölgede tüm binaları ve hayvanları içeren merkez, ayrı bakıcısı, makinası ve ekipmanıyla kendi kendine yeten bir ünitedir.

*Semen was collected, processed and frozen in an artificial insemination centre approved and supervised by official veterinary authorities. The centre, which comprises all buildings and animals within a given perimeter, is a self-contained unit with separate stockmen, machinery and equipment.*

2. Merkez, semenin toplanmasını, işlenmesini, paketlenmesini, dondurulmasını ve karantinasını denetleyen bir akredite veterinerin sorumluluğu altındadır. Semen toplama, dilme ve paketlenmesi için kullanılan tüm ekipmanlar ya yenidir yada kullanımdan önce temizlenmiş ve dezenfekte edilmiştir.

*The centre is under the responsibility of an accredited veterinarian who supervises the collection, processing, packaging, freezing and quarantine of the semen. All equipment used for collection, dilution and packaging of semen is whether new or has been cleansed and disinfected before use.*

3. Türkiye'ye ihraç edilecek semenin ilk toplanmasından 1-2 gün öncesindeki dönem merkezdeki tüm hayvanlar tuberkuloz, bruselloz ( B.abortus, B.melitensis ve B.ovis dahil ), Johne's disease, kuduz, scrapie, maedi/visna, contagious agalactia ( M.agalactiae, M.capricolum ve M.mycoides subspecies mycoides large colony type, M.mycoides subspecies Capri, M.bovis ve M.putrefaciens ile enfeksiyonlar dahil ) Contagious caprine pleuropneumonia, Corynebacterium ovis infection, ovine or caprine enzootic (chlamydeous) abortion , Campylobacter fetus enfeksiyonu, , lumpy skin disease, Akabane, Border disease (ruminant pestivirus) ve Leptospiroz'un klinik veya diğer bulgularından aridir.

*During the period of 1-2 days preceding the first collection of semen for export to Turkey all animals at the centre have been free from clinical or other evidence of tuberculosis, brucellosis, (including B. abortus, B. melitensis and B. ovis), Johne's disease, rabies, scrapie, maedi/visna, contagious agalactia (including infections with M. agalactiae, M. capricolum, and M. mycoides subspecies mycoides large colony type, M. mycoides subspecies Capri, M.bovis and M.putrefaciens), contagious caprine pleuropneumonia, Corynebacterium ovis infection, ovine or caprine enzootic (chlamydeous) abortion, Campylobacter fetus infection, , lumpy skin disease, Akabane, and from clinical evidence of leptospirosis and border disease (ruminant pestivirus).*

**Verici hayvanlar semen toplamadan 1-2 gün önce burusella (B. abortus, B. melitensis ve B. Ovis) testine tabi tutulmuştur.**

*Donor animals will be tested 1-2 days before semen collection and must test negative for brucellosis (B. abortus, B. melitensis and B. ovis).*

4. Türkiye'ye ihraç edilecek semenin toplandığı süre zarfında semen üretim merkezindeki hiçbir hayvanda bulaşıcı hastalık belirtisi yoktur.

*During the period of collection of semen for export to Turkey, there have been no signs of contagious disease in any animals at the semen production centre.*

5. Her yıl merkezin tüm hayvanları (kızdıracı hayvanlar dahil) Bruselloz için Br. Abortus ve B.melitensis antijenleri kullanılarak complement fixasyon testine ve BBAT veya ELISA ya tabi tutuldu ve Avrupa Birliği standartlarına göre negatif bulundu ve negatif sonuç alınmayan hiçbir hayvan merkeze alınmadı.<sup>(2)</sup>

*Every year, all animals of the centre (including teaser animals) are subjected to a complement fixation test and BBAT or ELISA, for brucellosis using Brucella abortus and Brucella melitensis antigens and interpreted as negative according to EU standards and no animals entered the centre unless similarly tested with negative results<sup>(2)</sup>*

6. Semen toplama, hayvanların semen toplama ünitesine getirilmesini müteakip hayvanların hastalıklardan (scrapie, mavi dil, v.s.) ari olduğunu belirten veteriner sertifikası gerçekleştirilebilir. Hayvanlar dışarıya kapalı sürü olup direk olarak semen toplama ünitesine nakledilecektir. Verici hayvanlar CAE için AGID yada ELISA negatif sonuç için teste tabi tutulacaktır.

*Semen may be collected any time after arrival at facility with veterinarian certification that flock is healthy and free of disease (scrapie, bluetongue, etc.). They are a closed flock not exposed to outside sheep or goats and will be transported directly to semen collection facility. Donor animals will be subjected to AGID or ELISA test for CAE with negative results.*

### C. DONOR HAYVANLAR VE KIZDIRICILAR / DONOR ANIMALS AND TEASERS

1. Verici hayvanlar semen toplanmadan önce klinik olarak önceki iki paragrafta değinilen hastalıklar bakımından muayene edilecektir.

*Donor animals will be clinically examined prior to collection of semen and not show signs of the diseases mentioned in the previous two paragraphs.*

2. Belirtilen testler semen toplamadan bir kaç gün içinde yapılabilir.

*The following tests may be run any day before semen collection (even 1-2 days prior to semen collection is acceptable).*

**leptospira serotip australis, grippotyphosa, pomona ve tarassovi için mikroskopik aglutinasyon testi ( MAT ) (negatif sonuçlar; eğer 1/100 lük serum dilüsyonunda aglutinasyon %50 den daha azsa ).<sup>(2)</sup>**

*A microscopic agglutination test (MAT) for leptospira serotypes australis, grippotyphosa, pomona and tarassovi (negative results, if less than 50% agglutination at a serum dilution of 1 in 100).<sup>(2)</sup>*

Yada / OR<sup>(1)</sup>

**14 gün aryla 2 enjeksiyon dihydrostreptomycin ( 25mg/kg ) uygulanır, yapılan ikinci enjeksiyonla ihraç edilecek semenin ilk toplama zamanı arasında enaz 24 saat olmalıdır.**

*2 injections of dihydrostreptomycin (25 mg per kg live body weight) at an interval of 14 days, the second injection being given not more than 24 hours before the date of the first collection of semen for export.*

Yada / OR

**Uzun etkili tetracycline enjeksiyonu**

*Long acting tetracycline injection*

3. Bovine tuberculin kullanılarak intradermal test yapıldı ve Avrupa Birliği standartlarına göre negatif bulundu.

*Tuberculin intradermal test using bovine tuberculin and interpreted as negative according to EU standards.*

4. Semen toplama, hayvanların semen toplama ünitesine getirilmesini müteakip hayvanların hastalıklardan (scrapie, mavi dil, v.s.) ari olduğunu belirten veteriner sertifikası gerçekleştirilebilir. Hayvanlar dışarıya kapalı sürü olup direk olarak semen toplama ünitesine nakledilecektir.

*Semen may be collected any time with veterinarian certification that flock is healthy and free of disease provided they are a closed flock not exposed to outside sheep or goats and are transported directly to semen collection facility.*

5. Muayene edilen donörler kayıtlara göre :

*As far as it can be ascertained, and the donor having been examined:*

- **Genetik kusurların hiçbir bulgusunu göstermez;**  
*It shows no sign of genetic defects;*
- **letal resesif faktörleri taşıyan hiçbir nesil üretmedi ve böyle faktörleri taşımasından şüphelenilmez;**  
*It has not produced any progeny showing any evidence of lethal recessive factors and is not suspected of carrying any such factors;*
- **Önemli genetik anormallikler donör hayvanların atalarında veya sonraki nesillerinde kayıt edilmemiştir.**  
*No significant genetic abnormality has been recorded in the ancestry or progeny of the donor animal.*

### D. İHRAÇ EDİLEN SEMEN / EXPORTED SEMEN

1. Semen, IETS standartlarına uygun olarak ve sağlıklı şartlar altında ( infeksiyöz ajanlar tarafından kontaminasyona karşı tam koruma sağlayabilen ) toplandı, muayene edildi, işlendi, depolandı ve taşındı. Semen has been collected, examined, handled, stored and transported in compliance with the IETS standards and under sanitary conditions, which can secure complete protection against contamination by infectious agents.

- 2- Dilue semende enaz aşağıdaki konsantrasyonları oluşturmak için antibiyotikler semene ilave edildi.  
*Antibiotics have been added to the semen to produce not less than the following concentrations in the diluted semen:*  
**500μg/ml dihydrostreptomycin veya 50μg/ml tylosin**  
*500 ug/ml Dihydrostreptomycin or 50 ug/ml Tylosin*  
**500ıμ/ml penicillin 250μg/ml gentamycin**  
*500 iu/ml Penicillin 250 ug/ml Gentamycin*  
**150μg/ml lincomycin**  
*150 ug/ml Lincomycin*  
**300μg/ml spectinomycin**  
*300 ug/ml Spectinomycin.*
- 3- Semen silinmez tanımlama iřareti olan 'straws' da paketlenildi.  
*Semen was packed in straws bearing an indelible identification marking.*
- 4- Semen yeni sıvı azotlu temiz ve dezenfekte edilmiş konteynırda tutuldu.  
*The semen has been kept in a clean and disinfected container with fresh new liquid nitrogen.*
- 5- Semen toplama ünitesinde herhangi bir hayvanda bulaşıcı hastalık belirtisi yoktur  
*There are no signs of contagious disease in any animals at semen production center.*
- 6- Semen konteynırını n° ..... taşıyan resmi bir veterinerin gözetimi altında resmi mühür ile mühürlendi.  
*The container of semen was sealed with a marked official tamper proof seal in the presence of an official veterinarian, bearing the n°: .....*

# SAMPLE

- (1) Uygun olarak siliniz./ *Delete as appropriate*  
(2) Bütün testler onaylanmış laboratuvarlarda yapıldı./ *All tests are performed in approved laboratories*